

## \_KÄRA PUBLIK OCH DELTAGARE I ABUNDANCE 2010

Att vi är här tillsammans, innebär att vi bidrar till att skapa ett samhälle som fullt ut firar rörelse, fysikalitet och förkroppsligandet av allt som det innebär att vara Människa. Efter att ha blivit sedd med misstro under de senaste två tusen åren, börjar nu kroppen lämna sin skuggtillvaro och framträder åter som ett underbart instrument för att uppleva och uttrycka hela spektrat av glädje, sorg, kärlek, rädsla, altruism och egoism – kort och gott – Livet Självt.

Genom att hänge oss åt förkroppsligande, tar vi vårt ansvar för att bidra till helandet av klyftan, som introducerats och upprätthållits av Platon och hans hejdukar, mellan kropp och själ. Å andra sidan kan en sådan tänkt dikotomi faktiskt fylla en funktion i att skapa rum för ny kunskap att gro, röra sig, växa och slutligen komma ut i ljuset i ett nytt tillstånd av förståelse. Jag hoppas att vi nu träder in i en ny era av "upplysta" kroppar, eller kroppsinnen, som höjer upp och förundras över skönheten i kroppens funktion och uttryck.

Jag föreställer mig att dansare, idrottare, yogis och andra sådana somatiska "Shamaner", kommer med ett meddelande till vårt (post-)postmoderna världssamfund. Meddelandet innebär en uppmaning att oförskräckt våga sig in i det ursprungliga/slutgiltiga gränslandet av mänsklig upplevelse, att djärvt surfa på ytspänningen mellan kropp och sinne. Kanske kommer vi ut på andra sidan lite smartare, starkare och snällare!

Dans i Värmland är väldigt glada över att välkomna både publik och deltagare i denna tredje omgång av ABUNDANCE och jag hoppas ni ska ha trevligt. Det vet jag att jag kommer ha!

Välkomna!

Frej Tiljander  
Konstnärlig ledare, ABUNDANCE 2010

## \_DEAR AUDIENCE AND PARTICIPANT IN ABUNDANCE 2010

*Just by being here together, we are in some way contributing to the birth of a community that fully celebrates movement, physicality and embodiment of all that is Human. After millennia in the dark, at times mistrusted and abused, the body is again emerging as a glorious vehicle for experiencing and expressing the full spectra of pleasure, pain, love, fear, altruism and egotism – in short – Life Itself.*

*By engaging in practices of embodiment we take our responsibility in healing the mental split, so famously introduced and reinforced by all the ancient and recent Platos, between body and mind. However this imagined dichotomy may serve its' purpose in providing a space for new knowledge to take root, move around, grow and reach for the light in a new state of realization. I hope we are entering an era of enlightened bodies, or body-minds, that hold sacred and marvel at the beauty of the functions and expressions of the physical form.*

*I vision dancers, martial artists, athletes, yogis and other such somatic shamans, carrying a unique message to our (post-) post modern global society. The message being an invitation to fearlessly venture into that primal/final frontier of human experience, to boldly surf the surface tension of body/mind-awareness and come out of it a little bit smarter, stronger and nicer!*

*Dans i Värmland is profoundly happy to welcome audience and performers alike and I hope you enjoy this third instalment of ABUNDANCE. I know I certainly will!*

Welcome!

Frej Tiljander  
Curator, ABUNDANCE 2010





**MARIA SVENSSON (S)**

***\_ROOTED IN BEING***

"Here is your mountain  
its water is spiralling  
up from your own well  
to water your roots.  
Each tree is a place of  
Worship of open exchange  
in 'being' the understanding,  
for kindness and human-kinship"

**Koreograf och dansare / *Choreography and performer:*** Maria Svensson

**Ljud / *Sound:*** Random selections of Anouar Brahem

15 JUNI / JUNE 15 | 12:00 / Noon | DOMKYRKAN / CATHEDRAL  
16:00 / 4 pm | STORA TORGET

**DANSA DITT LIV / *DANCE YOUR LIFE STORY* (S)**

***\_REFLEKTIONER I TID OCH RUM / REFLECTIONS IN TIME AND SPACE***

Gruppen *Dance ditt liv*, under ledning av Jenny Davidsson, består idag av sju amatördansare över 55 år som har modet och nyfikenheten att utforska sin livshistoria genom kropp och dans. Utgångspunkten i den koreografiska processen har varit att få dansarna att minnas och i rörelse gestalta delar av det liv de levtt. Alla rörelser är skapade av dansarna själva som sedan komponerats till en helhet av koreografen.

*The group Dance Your Life Story, with leader Jenny Davidsson, consists of seven amatourdancers over 55 years who have the courage and curiosity to explore their history of life through dance. The starting point in the choreographic process has been to make the dancers remember and in movement express parts of the life they've lived. All movements are created by the dancers themselves and later composed to a whole by the choreographer.*

**Koreograf/ *Choreography:*** Jenny Davidsson med dansarna / in collaboration with dancers

**Dansare / *Performers:*** Elisabeth Andersson, Maj-Britt Bengtsson, Christina Cooper, Mona Lindner, Birgitta Z Myrén, Mona Noreklint, Alice Stepan

15 JUNI / JUNE 15 | 13:00 / 1 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

**SONJA JOKINIEMI (FIN)***\_IN BETWEEN [SKETCHES] 1, 2 & 3*

Den här soloföreställningen undersöker hur kropp och rum kan användas som "målardukar" att utforska och hur den kreativa processen lämnar sitt märke på dem. Dansaren väger relationen mellan tid, rumsliga spår och upplevelse och hur den "performativa" kroppen visas upp som både privat och delad egendom. Genom intima skisser undersöker koreografen idén om "det märkta"; dess identitet och avbildning i fråga om subjekt och objekt.

*This solo performance is looking at mark making processes using the body and space as canvases which to explore and act upon. The artist is measuring relations between time, trace and experience, where the performing body is displayed as private and shared. These intimate sketches are looking at 'the marked': its identity and image, viewing the subject and object matter of the self.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Sonja Jokiniemi**Musik / Music:** Joel Cahen

15 JUNI / JUNE 15 | 13:00 / 1 pm | ARENAN

**HANNA ERLMAN (S)***\_SOLO*

På scen: Anna. Framför er: publiken

*On Stage: Anna. In front of you: the Audience***Koreograf / Choreography:** Hanna Erlman**Dansare / Performer:** Anna Axiotis

15 JUNI / JUNE 15 | 13:30 / 1:30 pm | STORA TORGET

**KOLO/OETTLI COMPANY (CH, F)***\_ON HOW TO THROW A COW AND MAKE IT FLY*

Föreställningen tacklar koncept som mänsklig interaktion, förvandling, absurditet och, på ett vidare plan, drömmandet. Ja faktiskt är verket sprunget ur själva drömmandet. Det består av två dansare, två animerade videoprojektioner, och musik av J.S. Bach. Styckets generella känslor är motstridiga; skrattet krockar med olusten, fridfullheten blandas med anspänning och en begynnande känsla av det sublimes kan drabbas av mötet med det jordnära.

*The piece freely tackles concepts such as human interaction, metamorphosis, absurdity, and on a broader scale, the concept of dreaming – indeed the genesis of the piece lies in a dream. It is composed of a pair of dancers two animated video projections and music by J.S. Bach. The general feelings in the piece are contradictory; laughter collides with unease, peacefulness mixes with tension, and a flowering sense of the sublime might be struck by casual, down to earth attitudes.*

**Koreograf / Choreography:** Mirela Kolo**Animerad film / Animation films:** Lucas Oettli**Dansare / Performers:** Mirela Kolo & Louis-Clément Da Costa

15 JUNI / JUNE 15 | 14:00 / 2 pm | ARENAN



## FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES

**NANA AKOTO BRUCE & MAGDALENA ERIKSSON (GH, S)**

\_KETE

*Ketedansen framförs traditionellt av en hövding eller drottningmoder. Magdalena är "Nketesiaheema" - drottningmoder för de unga kvinnorna i Ekumfi-Edumafa, en fiskeby vid kusten i Ghana. I egenskap av sin titel framträder hon här i den traditionella hövdingaklädseln (Kente) med tillhörande utsmyckningar. Nana Akoto är en erfaren mästare i sin konstart och som musiker och dansare är han väl förtrogen med symboliken och traditionerna.*

*The Kete dance is performed by chiefs and queen mothers on festive occasions. Magdalena is the Nketesiaheema, queen mother of young women, of Ekumfi-Edumafa, a fishing village on the Atlantic shore of Ghana. She would thus perform a role that actually is her own and wear her traditional kente chief cloth and decorations. Nana Akoto is an experienced master drummer and dancer with knowledge of the symbolism and tradition of his art.*

**Dansare / Dancer:** Magdalena Eriksson

**Trummor / Drums:** Nana Akoto Bruce

15 JUNI / JUNE 15 | 14:00 / 2 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

**ALENKA HERMAN (SLO)**

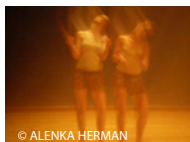
\_ECHO

Det här solot utforskar teman som frihet och begränsning. Detta kan inkludera personlig frihet, politisk frihet, en kropp som är fri att röra sig i dans. Frågan som utforskas i föreställningen är hur de olika danstekniker man tränat tidigare "lagras" som minnen i kroppen på både det fysiska och det känslomässiga planet.

*This solo explores the themes of freedom and limitation. Within that there are ideas of personal freedom, political freedom, freedom in movement and the body when dancing. The question is how the techniques previously studied are stored in the body as a memory, which includes physical and emotional information.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Alenka Herman

15 JUNI / JUNE 15 | 15:00 / 3 pm | STORA TORGET



**CSILLA NAGY(H)**

\_SITTING ON THE FENCE

*"The incapability of decision is a strange phenomenon. Hesitation has a bizarre charm that never yields, although it would be much more gratifying to go for it and simply enjoy what you get... to exist in the present... without any fear of missing the perfect choice. Well?"*

Solot skapades för den 12:e International Solo-Dance-Theatre Festival 2008, i Stuttgart. På festivalen vann verket i kategorin *publikens val* samt kom på andra plats i *Koreografipriset*.

*The solo was made for the 12th International Solo-Dance-Theatre Festival 2008, in Stuttgart, Germany. At the festival the solo won the award of the audience and the 2nd award of the choreography.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Csilla Nagy

15 JUNI / JUNE 15 | 15:00 / 3 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE



### HAGIT YAKIRA & TAKESHI MATSUMOTO (IL/F, J)

*\_OH BABY & 2 B*

**Oh Baby** - I en energisk och lekfull duett möts en man och en kvinna kring dualism, individualism, att älska och vara älskad, intensitet och subtilitet, fiktion och verklighet...

**2 B** - Stycket illustrerar en fragmenterad scen där två människor möts på en plats i ett möte som uppstår ur intimitet och tävlingsanda. De två möts i utmaningen i att hantera sårbarhet och omtanke.

*Oh Baby* - In an energetic and playful duet, a man and a woman are dealing with duality, individuality, with loving and being loved, with intensity and moments of subtleness, with fiction and reality...

*2 B* - A piece illustrating a fragmented picture of two people meeting in one place, in an encounter that manifests itself in intimacy, competition, a challenge, tenderness and care.

**Koreograf / Choreography:** Hagit Yakira

**Dansare / Performers:** Takeshi Matsumoto and Hagit Yakira

**Musik / Music:** School and Rivers- Tom James Scot (2B) / Portia Winters and Jacob Doran (Oh Baby)

15 JUNI / JUNE 15 | 15:00 / 3 pm | ARENAN

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | DOMKYRKAN / CATHEDRAL

### DIANE REDDINGTON & SONJA JOKINIEMI (IRL, FIN)

*\_A TRACE OF DIS(ORDER)*

Den här föreställningen använder direktsänd videoprojektion, rörelse och skiss. Genom en stark närvaro och fokus på att vara mottaglig för att skapa i ögonblicket, med dess inneboende potential för förvandling försöker dansarna att visa på den energiska relationen som uppstår i en duett. Ekot av den spontana kompositionen fyller funktionen av skapelseaktens normativa motsats "Den Andra" (allt som avviker från normen).

*This performance art piece utilizes live video projection, movement and drawing. Through a strong connection and focus the performers attempt to stay available to the moment of creation, to its internal shifts and dynamic possibilities endeavoring to manifest visually the energy and relationships that occur during a duet. The instant composition left behind becomes the OTHER of creation whilst also tracing a route back to the moments of redefined and refined accomplished existence.*

**Koreograf / Choreography:** Diane Reddington

**Dansare / Performers:** Diane Reddington & Sonja Jokiniemi

15 JUNI / JUNE 15 | 16:00 / 4 pm | ARENAN

## FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES

### PROXIMA DANCE COMPANY (GR)

#### *\_ACTION] 1.3 - THE FIRST MOVEMENT*

Dansarens rygg expanderar och drar ihop sig inne i ett nät som dominerar hela scenen. Föreställningen är placerad i ett väldigt speciellt rum, en miljö som skulle kunna vara organisk och som dansaren är en integrerad del av. Känslan av att vara fångad skapar utrymmet där solot utspelar sig. Relationen som utvecklas mellan miljön och dess inflytande på dansaren, är en del av denna studie i rumslighet.

*The back of the dancer expanding and contracting inside a web that dominates the performance space. The work is set in a very particular space, an environment which could be organic and of which the performer is an integral element. A state of incarceration/entrapment is the field where the praxis takes place. The relation developed with the specific environment-space and the influence it exerts upon the performer, are intended as a case-study of spatiality.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Maria Koliopoulou

**Musik, kompositör / Music, composer:** Yannis Isidorou

**Ljusdesigner / Light designer:** Thomas Ekonomacos

15 JUNI / JUNE 15 | 16:00 / 4 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

### STOCKHOLM 59° NORTH (S)

#### *\_SOLOIST FROM THE ROYAL SWEDISH BALLET*

Cantus in memory of the dancing queen (Sverigepremiär / National premiere)

**Koreograf / Choreography:** Giovanni Bucchieri

**Dansare / Performers:** Nadja Sellrup, Mia Hjelte, Jens Rosén & Pascall Jansson

Lägenhet (Apartment)

**Koreograf / Choreography:** Mats Ek

**Dansare / Performers:** Jeannette Diaz-Barboza och Andrey Leonovitch

Pas de Danse

**Koreograf / Choreography:** Mats Ek

**Dansare / Performers:** Jeannette Diaz-Barboza, Nadja Sellrup, Jens Rosén, Aleksander Nikolaev

Tactile Affinity

**Koreograf / Choreography:** Pontus Lidberg

**Dansare / Performers:** Nadja Sellrup, Jeannette Diaz Barboza, Mia Hjelte, Hugo Therkelson, Joakim Stephansson, Aleksander Nikolaev

15 JUNI / JUNE 15 | 20:00 / 8 pm | SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE

BILJETTER PÅ SCALATEATERN: 100KR / 200KR / TICKETS BOUGHT AT THE SCALA THEATRE: SEK 100/200



**ALEXANDRA WINGATE (S)***\_RAPACIOUS EXCELLENCE*

Jag kliver upp, orörlig men stiger allt snabbare. Rapacious Excellence (Rovgirig överlägsenhet) är en utmaning för att begränsa de kreativa möjligheterna och tvinga Alexandra och Lena, som älskar att arbeta med improvisationer, att arbeta med ett väldigt fastlagt material.

*I am stepping up, never moving, excelling rapidly. Rapacious excellence is an effort to limit the creative possibilities and to force Alexandra and Lena, two lovers of improvisations, to work with a very set material.*

**Koreograf / Choreography:** Alexandra Wingate

**Dansare / Performer:** Lena Kimming

**Musik / Music:** Tombstone Baby by Peaches

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | STORA TORGET

**CARL OLOF BERG (S)***\_SWASTIKA MACARENA*

Vem äger rätten till symbolerna som omger oss? Karlstadfödda koreografen Carl Olof Berg berättar historien om en ung Knubbig pojke som bara vill dansa och förändra världen. Upp-täck hur klassiska pophits som Macarena och Madonnas Vogue smälter samman i ett nytt perspektiv på den ökända solsymbolen – svastikan. Utdrag ur föreställningen STAND UP.

*Who owns the symbols that surround us? Born in Karlstad, choreographer Carl Olof Berg tells us the story of a young chubby boy wanting to dance and change the world. Discover how the classic pophit Macarena and Madonna's Vogue merges into a new perspective on the sun symbol, the swastika. An excerpt of the performance STAND UP.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Carl Olof Berg

**Musik / Music:** Los del Rio "Macarena", Madonna "Vogue", Calle Olsson, Makode Linde, Andreas Blanco Berg

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | ARENAN

**SAFFY SETHOY (UK)***\_TOWARDS STILLNESS*

Här är koreografen sysselsatt med idén om förvandling, både på ett individuellt och ett globalt plan. Ekosystemet som begrepp, ligger till grund för den här soloföreställningen, och används för att skapa en för att skapa en installation och ett sammanhang där föreställningens olika delar samverkar och påverkar beteendet av varandra. Publiken erbjuds möjligheten att stiga in i föreställningen och uppleva den ur olika synvinklar.

*The choreographer is interested in the idea of transformation, on both an individual and global level. For this solo work, the concept of an ecosystem is used to create an installation context in which all the performance elements are made integral to, and can change, the behaviour of one another. A meditation on what it means to be part of something larger than ourselves, the audience is invited to step inside and experience the work from various viewpoints.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Saffy Setohy

**Ljud och video / Sound and video:** Reynir Hutber

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

## FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES

### ABALINO DANCE THEATRE (N)

#### \_BOBROSHKOV'S DREAM

Inspirerad av den varma insidan och ensamma utsidan av en gammal mans minnen, berättas historien genom en serie of bilder och förvandlingar. Den minner om en magisk värld av hopp och drömmar som kommer till liv då en gammal man kämpar med att sätta på sig tofflorna. "En genialisk hybrid av dans och dockteater där dansarna förkroppsligar de groteska och otäcka dockorna, bokstavligen genom att bära dem som kostymer." *The Guardian*

*Inspired by the warm inside and lonely outside of an old man's memories, the story is told through a series of images and metamorphoses. It tells of a world of magic, hopes and dreams, come alive as an old man is struggling to put on his slippers. An ingenious hybrid of dance and puppetry. "The performers embody the grotesque and scary puppets by literally wearing them as costumes." The Guardian*

**Koreograf / Choreography:** Alice Cade

**Dansare / Performers:** Alice Cade, Annika Ostwald, Ingeborg Dugstad Sanders & Line Strøm

16 JUNI / JUNE 16 | 14:00 / 2 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

17 JUNI / JUNE 17 | 19:00 / 7 pm | SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE

### SYNTHESIS 748 - SPYROS KOUVARAS (GR)

#### \_ISOLATION IN AN INFINITE SPACE

Här är koreografen sysselsatt med idén om förvandling, både på ett individuellt och ett "Isolation in an infinite space" låter dig färdas genom medvetandeströmmen i en reflektion över existens och varande. Genom att utsätta sig för komplexa rörelser som konstant förändras, "designar" dansaren geometriska linjer som gradvis förvandlas till en spastisk dans. På den sceniska upptäcktsresan, som utspelar sig på gränsen mellan tid och evighet, upptäcker dansaren ett andra skinn. I jakten på relationen mellan jagets och alltets varande blottläggs banden mellan "här" och "annorstädes"

*"Isolation in an infinite space" is an immersion in the routes of a stream of consciousness, suggesting a reflection on the theme of existence. Subjected to complex movements and constant changes, the performer "designs" geometrical lines that are transformed gradually into a spasmodic dance. In this scenic exploration, at the limits of time and infinity, the performer comes to slip, to discover his second skin and seek relationship between his own existence and the whole of existence, the bonds between here and elsewhere.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Spyros Kouvaras

**Videoinstallation / Video Installation:** Juliette Moreau

**Musik / Music:** Georges Kouvaras, V. Courtois *Blanc sur blanc*, Y. Maresz *Metallics*

K. Tanaka *Metallic crystal*

16 JUNI / JUNE 16 | 14:00 / 2 pm | ARENAN





**HRAFNHILDUR EINARSDÓTTIR (IS)***\_HREFNA*

Se en person inom dig själv. Upptäck relationen som du har till den personen och lär känna henne även om hon är borta. Gå på en väg som tillhör någon annan.

Looking at someone within yourself. Finding the relationship that you have with that person, and getting to know somebody even though she is gone. Stepping a path that is owned by someone else.

**Koreograf och dansare / *Choreography and performer:*** Hrafnhildur Einarisdóttir  
**Ljudkomposition / *Sound score:*** Hrafnhildur Einarisdóttir, Hótel Jörðby Tómas Guðmundsson, Svefn/Sund by Múm

16 JUNI / JUNE 16 | 14:30 / 2:30 pm | STORA TORGET

**ETTA ERMINI DANCE THEATRE (UK)***\_ROADWORKS*

Roadworks är en 15 minuters fysisk teaterföreställning där en BMX-cyklist och en gatumu-sikant möts i en humoristisk sammandrabbning. Det mötet är en tät väv av koreografiska element såsom; musik som förstärker den urbana känslan, rörelse och text, rekvisita och utbyte av artisternas individuella erfarenhet. Rörelsematerialet har en stark fysikalitet och är inspirerat av samtida dans och Hip Hop.

*Roadworks is a 15 minutes physical theatre work where a BMX rider and a busker engage in a humorous battle. Choreographic elements include interweaving pathways between dancer and BMX rider, live music enhancing the urban aspect of the piece, movement and spoken dialogues, the use of props and the three performers exchanging disciplines with each other. The movement sequences are inspired by contemporary dance and Hip Hop with a strong physicality.*

**Koreograf / *Choreography:*** Etta Ermini**Artist / *Performers:*** Sam Alty (musik, *music*), Salvador Brown (BMX), Antoine Marc (dans, *dance*)

16 JUNI / JUNE 16 | 15:00 / 3 pm | ARENAN

**ELLEN KILSGAARD (DK)***\_DANCE FOR MADNESS AND HOPE*

Stycket är en strukturerad improvisation som utforskar dans, vokalitet och sång och hur dessa uttryck uppstår ur impulsen att relatera till omvärlden. Föreställningen andas av nyfikenhet över möjligheterna till dialog mellan den inre och den yttre världen. Med en förtjusning inför det tvetydiga och paradoxala, i giftermålet mellan förnuft och känsla, gör föreställningen en hoppfull gest mot det främmande.

*This piece is a structured improvisation which explores dance, vocal production and song and how all these modes of expression might arise from an urge to extend into the environment. The work questions what it might mean to have a dialogue between inner sensations and perceptions and the surrounding environment. It delights in ambiguous and paradoxical feelings, sensations and thoughts, in a hopeful reach for otherness and all that is other.*

**Koreograf och dansare / *Choreography and performer:*** Ellen Kilsgaard  
**Komponerad musik / *Composed music:*** Alejandro Sancho

16 JUNI / JUNE 16 | 15:00 / 3 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

17 JUNI / JUNE 17 | 12:00 / 12 pm | DOMKYRKAN / CATHEDRAL

## FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES

### MARIANA PIMENTEL (Br)

*\_WE DON'T HAVE MONEY, BUT WE ARE FUNNY*

Solot baserar sig på den Brasilianska kulturen sådan den är sedd med ett tänkt yttre öga, i ett dualismens manifest: verket är ett försvarstal för denna kultur samtidigt som det kritiserar den, överträffar klichén genom klichén själv. Resultatet är en hybrid mellan kliché och avståndstagande, det uppenbara och det tvetydiga, bildens yta och dess djup samt text och subtext.

*This solo is based on the Brazilian culture as seen through an imaginary external eye. It is a manifest of dualisms: it is defending the complexity of this culture as well as criticizing it, exceeding the clichés through the cliché itself. The result is a hybridism between the cliché and disconnection, the obvious and ambiguous, the image surface and its depth, the text and the sub-text.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Mariana Pimentel

16 JUNI / JUNE 16 | 16:00 / 4 pm | STORA TORGET

### VAN HUYNH COMPANY (UK)

*\_MURAL STUDIES*

Själva rummet förvandlas till en tom målarduk på vilken rörelsen kan spillas, kastas, drop-pas och skrapas. Känslan av mening är inget som kan tvingas fram, men uppstår som en konsekvens av att vara fullkomligt uppslukad av skeendet. Dansaren rör sig i själva kärnan av upplevelsen.

*The empty space becomes a canvas on which movement is spilt, flung, dripped and scraped. The meaning cannot be imposed but results from a total immersion. The dancer stands at the core.*

**Koreograf / Choreography:** Dam Van Huynh

**Dansare / Performers:** Joel Claesson, Dom Czapski, Katie Lusby, Victoria Hoyland, Dam Van Huynh

**Musik / Music:** Jamie Hamilton

16 JUNI / JUNE 16 | 16:00 / 4 pm | ARENAN

### ROBERT DANYI (H)

*\_RADICAL REDUNDANCY*

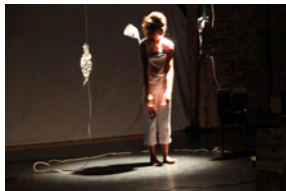
Till synes överflödiga aktiviteter fyller tomrummen i våra liv. När kroppen är befriad från uppgifter, kan den absorberas fullständigt av perception. I de överflödiga rörelserna kan vi observera hur kroppen sysselsätter sig med världsliga ting. På scenen är kroppen placerad utanför varje historia och mening och får där utrymme och verktygen att uppfatta och uppleva.

*Seemingly redundant activities fill the gaps in time in our life. When deprived of tasks and freed from them, the body can fully engage in perception. In superfluous movements we can catch the body being occupied with the world. On stage, the body is placed outside of every kind of story and meaning but is given the space and objects to perceive and therefore experience. Lean back and enjoy.*

**Koreograf / Choreography:** Robert Danyi

**Dansare / Performer:** Katalin Lengyel

16 JUNI / JUNE 16 | 16:00 / 4 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE



### TRAVESTY DANCE GROUP (USA)

#### NEW & USED: 2 FOR 1

New & Used: 2 for 1 sätter en ny prägel på temat återvinning genom att ompröva, omstrukturera, återuppfinna och reformera dansteater i solo/ duett-formen. Stokes blev 2009 utnämnd till den "grönaste koreografen i Houston" av Houston Culture Map. New & Used bygger vidare på hennes intresse för återvinning och miljön.

*New & Used: 2 for 1 puts a new spin on the recycling theme, re-visiting, re-structuring, re-inventing, and reforming dance theater by Stokes in the solo/duet format. Stokes' was called "the greenest choreographer in Houston" in 2009 by Houston Culture Map. New & Used continues her interest in the recycling and the environment.*

**Koreograf / Choreography:** Karen Stokes

**Dansare / Performers:** Karen Stokes & Teresa Chapman

**Musik / Music:** Musikcollage / Collage arrangement

**Ljuddesign och sång / Sound design and vocals:** Karen Stokes

17 JUNI / JUNE 17 | 12:00 / Noon | STORA TORGET

### OPEN MODE-COLLECTIVE (GR, NL)

#### MIX[ING]REDIENTS

Mix[ing]redients utforskar hur modern teknologi tillåter skaparna av föreställningen och publiken att förhandla om vem som ska styra skeendet på scenen. Genom att använda sig av en "medierad" (riggad med kommunikationsteknologi) miljö, kan åskådaren, genom ljud och ljus påverka föreställningen. På så sätt blir publiken ansvarig för hur föreställningen fortskrider. Föreställningen pendlar mellan förutbestämda och improviserade kompositioner.

*Mix[ing]redients deals with remote control and distribution of decision making between the authors and the audience members. By using a mediated environment the spectator (observer) manipulates the sound and light which in turn influences the dancer's performance. Thus he becomes responsible for the progress of the piece. The piece oscillates between deterministic and improvised qualities of composition.*

**Koncept / Concept:** Maria Karagianni, Sjoerd Leijten

**Koreograf och performer / Choreography and performer:** Janine Brall

**Interaktiv design / Interaction design:** Maria Karagianni

**Ljuddesign / Sound design:** Sjoerd Leijten

17 JUNI / JUNE 17 | 13:00 / 1 pm | ARENAN

## FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES

SONJA HELLER (D)

\_DAILY ICARUS

Även i våra dagar är Icarus en synonym för drömmaren som vågar för mycket. I dessa högteknologiska tider, representerar Icarus en person som är bekväm i sitt lilla sammanhang, och som kanske riskerar att inte hantera verkligheten om gränserna sprängs. Utanför sitt lilla sammanhang kan han inte förstå hur världen fungerar och i sin förvirring försöker han återbygga sin trygga lilla värld. Den kan dock aldrig bli densamma igen.

*Icarus is until today a synonym for the dreamer who dares too much. In the times of technical progress the daily Icarus is confident in his small limited world and if he risks to blast his boundaries he is not able to adapt to reality. He doesn't understand the rules of the world and is confused. In the end he tries to build his small dream world, but it can never be the same again.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Sonja Heller

**Musik / Music:** Leo Solter

17 JUNI / JUNE 17 | 13:00 / 1 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

ANGIE SMALIS (GR, IRL)

\_THE LIGHTLY FRAGRANCED SOLO

3 tankeexperiment, 3 kortvariga ögonblick, 3 praktiska upplevelser av min naturliga verklighet. Det är en resa snarare än ett slutmål och den är unik: den rör sig framåt med olika hastighet, varje ny etapp har någonting att erbjuda och det finns inget "rätt" sätt att resa. Jag ska ge utrymme för dessa tre fenomen i min vardag, när jag har tid för mig själv. "Varje kärlek måste passera genom ensamheten" sade jag till mig själv, "och jag älskar det, och jag älskar dem. Och dessutom doftar det gott!"

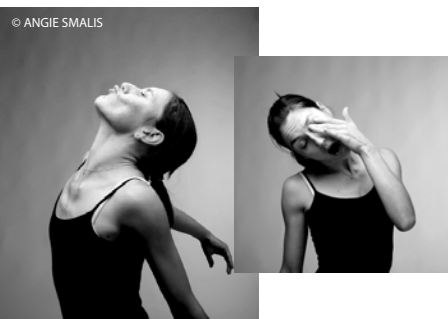
*3 thought experiments-3 single momentary events- 3 practical experiences of my natural world. It is a journey rather than a destination and it is unique: it progresses at different rates, every stage has something to offer and there is no 'right way to travel. I will bring 'them 3 ' into my everyday activities, when I am most likely to be alone and undisturbed. Every love must pass through loneliness I said to myself. And I love it, and I love them. Oh, it also smells good!*

**Koncept och dansare / Concept and performer:** Angie Smalis

**Musik / Music:** Anima by Enda Grennan

17 JUNI / JUNE 17 | 13:30 / 1:30 pm | STORA TORGET

© ANGIE SMALIS



**PROXIMA DANCE COMPANY (GR)***\_ACTION] V - TOUS LES DEUX*

Praxis [handlingar] är en serie banbrytande rörelsebaserade föreställningar, som alltid är under pågående självgenerering. I [action] V - Tous les deux, möts två figurer i en poetisk duett och utforskar frågan om samexistens. Föreställningen undersöker siffran 2 med allt vad den står för; olikheter, samarbete, strävan, igenkännande och förhandling.

*Praxis [actions] is a series of cutting-edge, movement-based performances which are always in the process of self-generation. In [action] V - Tous les deux, two figures interact in a poetic duet around the issues of their coexistence. The work explores as its theme the number 2 and all it entails: difference, co-operation, strife, recognition, negotiation.*

**Koreograf / Choreography:** Maria Koliopoulou**Dansare / Performers:** Maria Koliopoulou & Nikoleta Karmiri**Musik, ljuddesign / Music, sound design:** Yannis Isidorou

17 JUNI / JUNE 17 | 14:00 / 2 pm | ARENAN

**M-STUDIO (RO)***\_EDEN - PHYSICAL THEATRE*

Föreställningen genomsyras av lättsamhet, och kombinerar akrobatik, kontaktimprovisation, minimalistiska rörelser, teatrala ögonblick och agerande som tillsammans skapar en unik värld. Spelet drivs av de många olika former för man/kvinna relationer som finns. Rivaliteten mellan fyra manliga karaktärer när de tävlar om en kvinnas gunst, förvandlas till en utsökt bröllopsdans som blottlägger deras skörhet.

*The mood for the play is set by cheerfulness, combining acrobatic scenes, contact-dance, small dance gestures, theatrical moments and acting into a unique world. The play is dictated by the many forms of a man-woman relationship. The rivalry between four male characters for the woman plays out as a delicate bridal dance as it emphasizes their frailty.*

**Koreograf / Choreography:** Tamás Gyöngyösi**Skådespelare / Actors:** Lilla Kubánda, Péter Dávid, Péter Fehérvári, Attila Nagy, László Szekrényes

17 JUNI / JUNE 17 | 14:00 / 2 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

**RACHEL BIRCH-LAWSON (UK)***\_SEVEN SKINS*

Jag blir betraktad av dig i din egenskap av att vara du. Seven Skins utforskar identitet, jaget i relation till det främmande och hur man försonar sig med sättet på vilket man är sig själv. "Endast ögonen är fria att blinka och tåras medan de stirrar på en värld som de i sig själva inte kan finna någon mening i" (Maureen Duffy/ Capital)

*Me being watched by you being you. Seven Skins explores identity, self in relation to other, and reconciling oneself to one's own way of being. "Only the eyes are left free to blink and water as they stare at a world they can't make meaning of by themselves" (Maureen Duffy/ Capital)*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Rachel Birch-Lawson**Musik / Music:** Jack James

17 JUNI / JUNE 17 | 15:00 / 3 pm | STORA TORGET



© FOLDED PRODUCTIONS

**FOLDED PRODUCTIONS WITH THOMAS FARREL (IRL)**  
**\_BOUND**

Detta är berättelsen om en familjs relationer till varandra. En far förstör relationerna till sin fru, sin dotter och sina kollegor, genom den absoluta girighet, ilska och frustration som kommer ur hans fattiga förflutna. Vi ser här den långa resan som ändå andas av optimism i försoningen mellan far och dotter. Med det här stycket arbetar kompaniet med att ge publiken en helt ny teaterupplevelse, genom att kombinera rörelse och text.

*"Bound" is about the working dynamics of a family. A father destroys his relationship with his wife, his daughter and his colleagues through absolute greed, anger and self-frustration with his poverty ridden past. We see a lengthy journey that is filled with a sense of optimism as the father and daughter reconcile. We are now working on this to give the audience, through movement and text working as one... a new theatrical experience.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performers:** Ailish Claffey & Laura Murphy  
**Skådespelare / Actors:** Thomas Farrell & Deirdre Lennon

17 JUNI / JUNE 17 | 15:00 / 3 pm | ARENAN

**KATALIN LENGYEL (H)**  
**\_TASTE**

Att se någonting innebär även att lyssna till det, smaka det, gå igenom det. Att verkligen känna av det. Detta är en slags "kroppslighets-uppfattning". Genom att betrakta "Den Andre" (det främmande) genom alla tidigare sinnesintryck kan man fullständigt, mildt och oskyldigt bli "Den Andre". Oh Ögonens magiska kraft! Att korsa andras gränser kan resultera i våldsamheter. Och tänk om de faktiskt tycker om det? En del kroppar är vigda till sociala ändamål. Att betrakta något är att ha makt över det. Använd den makten!

*Watching something is listening to it, licking it, going through it. Substantially sensing it. This is the "body-watch". Through watching the other, by using all of your senses and earlier body sensations, you become fully, softly and innocently the other. The magic power of the eyes! It might be violent to cross the boundary of others. And what if they like it? Some bodies are dedicated to social purposes. Watching is power. Use that power!*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Katalin Lengyel  
**Musik / Music:** Robert Danyi

17 JUNI / JUNE 17 | 15:00 / 3 pm | UNO SCENEN / UNO STAGE

**AMY VORIS (USA, UK)***\_SOMETIMES YOU HAVE TO DO THINGS WHICH DON'T MAKE SENSE*

Verket är under utveckling och handlar om rotlöshet och alternativt sinnestillstånd. Rörelse och stillhet, ljud och tystnad alternerar och överlappas och gör oss uppmärksamma på den heliga och samtidigt förvirrande tystnaden. Solot bygger på ett långvarigt samarbete med kompositören James Buchanan. Föreställningen undviker avsiktligt upplösning, och söker istället att anamma tvetydigheterna som omgärdar våra handlingar.

*This work in progress begins with an interest in rootlessness and shifting states. Movement and stillness, sound and silence alternate and overlap – pointing to the sanctity and confusion surrounding quiet. The solo builds on a long-standing collaborative relationship with composer James Buchanan. The solo intentionally avoids 'resolution', seeking instead to embrace the question marks which surround our actions.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Amy Voris**Kompositör / Composer:** James Buchanan

17 JUNI / JUNE 17 | 16:00 / 4 pm | STORA TORGET

**SHEENA McGRANDLES (N IRL)***\_GROWING A MAN*

Genom sång, berättande och genom att klä upp, klä ner och klä av sig, söker en man efter möjligheten att vara den "andre" (det främmande/normbrytande). Samuel Fox - han är din älskare, han är din granne, din man en fredag kväll, din man i sovrummet. Han är din beskyddare. Han är en flickas bästa vän, han är ditt allt och han är ju bara en man. Föreställningen innehåller starka scener.

*A man's quest in finding the potential to be an 'other': singing, telling stories, dancing, dressing up, dressing down – re-dressing to find the possibility. Samuel Fox - he's your lover, he's your man next door, your man on a Friday night, your man in the bedroom. He's your protector. He's a girls' best friend, he's your everything and after all he's just a man. The performance have explicit content.*

**Koreograf / Choreography:** Sheena McGrandles**Dansare / Performer:** Samuel Fox

17 JUNI / JUNE 17 | 16:00 / 4 pm | UNO SCENEN



## **FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES**

### **BASTARDPRODUKTION (S)**

#### **\_ROSES & BEANS**

Roses & Beans är en dansföreställning med rosiga kinder, flörtiga kroppar och sporadiska kärleksballader till taktfast marsch. Vi dunkar huvudet hårt i diskbänken och undersöker parrelationen som institution och den heterosexuella parrelationen som projektmodell för lycka. Kan vi reproducera partnerskapet och samtidigt göra revolution? Det här är en berättelse om kärlek och om hur vår unika kärlek formas i en samhällskropp till precis det vi vill göra revolt emot och ändå finner oss återgestalta.

*Roses & Beans is a dance performance with rosy cheeks, flirty bodies and sporadic love songs to the beats of rhythmic marching. We slam the head hard against the kitchen sink and investigate the romantic relationship as an institution as well as the heterosexual relationship as a model in trying to find happiness. Can we reproduce this mode of relationship and still make revolt? This is the story of love and how our unique love is molded by society into precisely that we want to revolt against and still find ourselves recreate.*

**Koreograf och dans / Choreography and performers:** Dag Andersson & Tove Sahlin

17 JUNI / JUNE 17 | 16:00 / 4 pm | ARENAN

### **MIXED BILL**

#### **\_AN EVENING OF DANCE**

Stockholm 59° North (S) - *Döende svanen & Tactile Affinity*

Marie-Gabrielle Rotie (UK) - *Black Mirror*

Abalino Dance Theatre (N) - *Bobroshkov's Dream*

High Frequency Wavelengths (USA) - *Thrown Back*

17 JUNI / JUNE 17 | 19:00 / 7 pm | SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE

BILJETTER PÅ SCALATEATERN: 150KR / 250KR / TICKETS BOUGHT AT THE SCALA THEATRE: SEK 150/250

### **CLUDE DANCE COMPANY (S)**

#### **\_UNDER YTAN**

Clude Dance Company presenterar Under Ytan som belyser mobbning, utanförskap, våld och främlingsfientlighet. Föreställningen är ute i skolor under året och eleverna får också prova att dansa själva.

*Clude Dance Company presents Under Ytan (Under the Surface), which deals with bullying, alienation, violence and xenophobia. The performance will be touring schools in the region and invites students and teachers to participate in a movement workshop.*

**Koreograf / Choreography:** IA Pettersson

17 JUNI / JUNE 17 | 22:30 / 10:30 pm | STORA TORGET





## \_SITE SPECIFICS

ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN (D, iRL)

\_SITE MEETINGS 170610

Internet, sms och Skype har förändrat de offentliga platserna. Dessa nya kontaktpunkter erbjuder nya sociala arenor, nya mötesplatser, nya rum som innebär ett gränsland för publiken att möta offentlig konst i utveckling. Som besökare på platsen, kommer föreställningens konstnärer att ta emot och ge, med tillit till att platsen kommer att erbjuda både ett motstånd och en potential för förvandling. Föreställningen utforskar en närvaro som innebär en kontaktyta mellan samtida konst och publiken.

*Internet, text messaging, skype, has changed public/social spaces. These new points of relation offers new social spaces, new places for meeting, new public art spaces for new work to emerge meeting the audience in liminal spaces. As visitors to a site, the performers will receive and give, trusting that the space will provide a point of resistance and potential for transformation as they explore presence with meeting points in contemporary culture with an audience.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performers:** Alexandra Boettcher, Maeve Collins, Maria Kerin

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 12:00, 14:00 / Noon, 2 pm | TORGDAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN

CROWD COMPANY (S)

\_MINUTES 2.0

I en värld av strikta rörelser, stress, dokument och papper befinner sig en man och en kvinna. De handlar på rutin och rör sig av gammal vana. Fast idag stämmer inte allt. Vem skulle egentligen ha med sig det där pappret för presentationen? Vad händer då rutinen spricker och allt inte är som vanligt längre? Marika Hedemyr undersöker på ett humoristiskt och skarpt sätt arbetsplatsen. Hur förhåller vi oss till varandra i invanda situationer och när vi ställs inför något oväntat?

*In a world of strict movements, stress, document and important papers, this man and woman exist, acting on routine and old habits. But one day things aren't as usual. Who was supposed to bring that important paper for the presentation? What happens when there's a slip in routine and everything isn't any longer as it should be? Marika Hedemyr uses her sense of humour in this edgy investigation of the workplace. How do we relate to each other in habitual situations that suddenly confronts us with the unexpected?*

**Koreograf / Choreography:** Marika Hedemyr

**Dansare / Performers:** Josephine Gray & Franky Lorenzo

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 12:00, 15:00 / Noon, 3 pm | UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW



**INA DOKMO & HELKA KASKI (S, FIN)****\_iH!**

Genom rörelse utforskar dansarna det mänskliga förhållandet mellan inre upplevelse och yttre miljö. Föreställningens är en strukturerad improvisation som inspireras av platsen som dansarna tilldelats. Resultatet utlovar spänning för konstnärerna såväl som för publiken. Ingen vet exakt vad som ska komma härnäst. iH! har kommit till stan i ärlighetens namn!

*The performers investigate, through movement, the human relationship between their inner experience and their outer surroundings. The performance is a structured improvisation, influenced by the site chosen for the dancers. The resulting performance promises suspense for both performers and audience alike. No one really knows what comes next. iH! is in town, in the name of honesty!*

**Koreograf och dansare / Choreography and performers:** Ina Dokmo & Helka Kaski

15 JUNI / JUNE 15 | 12:00 / Noon | VINDARNAS BONING, KARLSTAD TEATER / KARLSTAD THEATRE  
16 / 17 JUNI / JUNE | 14:00 / 2 pm | VINDARNAS BONING, KARLSTAD TEATER / KARLSTAD THEATRE

**CORE PERFORMANCE COMPANY (USA)****\_ENTRY POINT**

Entry Point är en dynamisk kvintett som talar till det samtida mänskliga tillståndet. Livsöden rör sig i enskilda omloppsbanor, möts flyktigt i slumpartade möten och finner mening i växelspelet mellan föreställning och närvaro. Influerad av den konceptuella konstnären Sol LeWitt och författaren Raymond Federman, sonderar CORE kompaniets konstnärliga ledare Sue Schroeder skärningspunkten mellan miljö och kropp och skapar därmed ett idealiskt verktyg för att utforska den specifika platsen där föreställningen utspelar sig.

*Entry Point is a dynamic quintet speaking to the contemporary human condition. Lives travel on trajectories, connect at random and find meaning, though sometimes fleeting, through the interplay of performance and presence. With influences of conceptual artist, Sol LeWitt and writer, Raymond Federman, CORE Artistic Director Sue Schroeder probes the intersection of environment and body, making an ideal tool to explore the specific site in which it is performed.*

**Koreograf / Choreography:** Sue Schroeder

**Dansare / Performers:** Alex Abarca, Blake Dalton, Corian Ellisor, Claire Molla, Mary Jane Pennington

15 / 16 JUNI / JUNE | 12:00-14:00 / Noon-2 pm | PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK  
17 JUNI / JUNE 17 | 12:00, 14:00 / Noon, 2 pm | PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK



## \_ SITE SPECIFICS

### ANNA ASPLIND (S)

\_ 1252 M OF KARLSTAD

Nu har du chansen att göra något du aldrig gjort förut. Ta dig fram i Karlstad med hjälp av instruktioner från en MP3-spelare. Upplev staden ur nya vinklar, känn stämningen, se strukturerna och inspireras av människorna och arkitekturen. 1252 m i Karlstad är en Danspromenad som producerats av koreografen Anna Asplind specifikt för ABUNDANCE 2010. Stycket är en del av en serie "Dancewalks" som har genomförts på olika ställen i Europa, bla Berlin, Göteborg och Borås.

*Walk Karlstad by the instructions from a MP3-player. Explore the city from interesting angles, feel the mood, see the structures and be inspired by the people and the architecture. 1252 m of Karlstad is a "Dancewalk" produced by Anna Asplind and is made specifically for the ABUNDANCE 2010 festival. The piece is part of a series of "Dancewalks" that has taken place in cities across Europe e.g. Berlin, Gothenburg and Borås.*

**Koreograf / Choreography:** Anna Asplind

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 12:00-16:00 / 12-4 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM  
LÅNA MP3-SPELARE PÅ UNO / BORROW MP3-PLAYER AT UNO

### ARMADILLO DANCE PROJECT (USA)

\_ CANVAS + TRIGGERS

Kom och upplev ett interaktivt rum som alternerar mellan olika miljöer!

*A computer-interactive dance installation space alternating among several environments is open for experimentation.*

15 / 16 JUNI / JUNE | 12:00-17:00 / Noon-5 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

### LISE MARIANN HÅRVIK (N)

\_ INSIDE EXPLORED OUTSIDE

I rörelsen finner vi både styrka och förändring. Tänk om man kunde handla utifrån inre impulser snarare än redan förutbestämda och instuderade mönster? Konstnären skapar oväntade situationer genom att möta publiken med humor och övrigaskning. Kom och ta del av ett befriande och fantasifyllt äventyr, där inre skaparglädje möter yttre kontroll och de fria impulserna blir synliggjorda i en värld av bestämda strukturer.

*In the moment we find power and in movement we find change. What if we act based on inner impulses rather than already fixed and rehearsed patterns? The artist creates unexpected situations by approaching the audience with humour and surprise. Join a liberating and imaginative adventure, where inner creativity meet outer control and free impulses are exposed and expressed in a world of defined structure.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performer:** Lise Mariann Hårvik

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 13:00,16:00 / 1 pm, 4 pm | CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW



**DANS MED ALLA FUNKTIONER / DANCE WITH ALL FUNCTIONS (S)***\_VÄGEN TILL LIVET / THE WAY TO LIFE*

Gruppen Dans med alla funktioner arbetar koreografiskt utifrån utgångspunkten att alla kan dansa, dvs. alla människor kan uttrycka sig med sin kropp utifrån varje individs unika möjligheter och begränsningar. Gruppen är en integrerad dansgrupp som består av dansare både med och utan funktionsnedsättningar.

Detta är gruppens tredje föreställning, och den är först och främst tänkt som en integrerad del av den Kristna gudstjänsten.

*The group Dance with all functions works creatively from the view that everybody can dance, all people have the ability to express themselves with their bodies on the basis of every individual's unique possibilities and restrictions. The group is integrated; it consists of dancers with or without functional impairments.*

*The performance the third performance made by the group and is primarily intended to be an integrated part of the Christian Mass.*

**Koreografer / Choreography:** Jenny Davidsson och Hans Kvarnström tillsammans med dansarna / *Jenny Davidsson and Hans Kvarnström in collaboration with the dancers.*

15 JUNI / JUNE 15 | 15:00 / 3 pm | SOLTORGET

**JAM4US (S)***\_JAM, BATTLES AND SWEET MUSIC*

Jam4US är en händelse som är centrerad kring den sociala aspekten av dansen. Det är en plats för streetdansare att samlas för att jamma ihop till ett sortiment av olika musikgenrer som levereras av en DJ. Genom att dela med sig och inspirera varandra är dansarna den centrala kärnan som driver projektet framåt. Det finns dock en viss konkurrens involverad också, men bara för dem som väljer att delta i battles som anordnas under hela evenemanget.

*Jam4US is an event that is centered around the social aspect of the of dancing community. It is a place for street dancers to gather and jam together to a diverse mix of music delivered by a DJ. Sharing and inspiring each other the dancers are the core that drives this project forward. There is however some competition involved as well but only for those who choose to participate in the battles that are organized throughout the event.*

**Arrangörer / Organizers:** Amer Rezk & Robert Söderström

15 JUNI / JUNE 15 | 19:00-23:00 / 7-11 pm | STORA TORGET



## **\_ SITE SPECIFICS**

### **ELIN KINELL (S)**

#### **\_ ALL INCLUDANCE**

Vem som helst har kunnat lära sig koreografin från nätet ([www.dansivarmland.se](http://www.dansivarmland.se)) och får här och nu chans att framföra den tillsammans med andra dansentusiaster.

*Anyone who wants, have been able to learn the choreography off the Internet ([www.dansivarmland.se](http://www.dansivarmland.se)) now gets the opportunity to perform it at Stora Torget with all other dance enthusiasts.*

**Koreograf / Choreography:** Elin Kinell

16 JUNI / JUNE 16 | 12:00 / Noon | STORA TORGET

### **TRIAMBULO IKEBANA (S)**

#### **\_ SOLO FOR AN URBAN ELF**

Den här föreställningen hanterar det post-modernistiska samhällets paradox: Förnuftet har lagt grunden till vetenskapens och teknikens enastående bedrifter, samtidigt som det har tagit bort vår förmåga att tro på allt som inte är "logiskt". Genom att representera människor som ignoreras av samhället för att de inte följer normerna, inbjuds förbipasserande att ansluta sig till dansen.

*The performance deals with a paradox of our post-industrial society: Reason has laid the foundation to the extraordinary achievements of science and technology, but at the same time taken away our capability in believing in anything that is not "logical". Representing individuals that are ignored by society because they don't conform to the norms, the performance invites passers by to join in the dance.*

**Koreograf och dansare / Choreography and performers:** Sara Fonseca, Kerstin Abrahamsson, Max Hugo Valentin, Lena Yngvesson

16 JUNI / JUNE 16 | 12:00-16:00 / Noon-4 pm | SOLTORGET

### **SPÅR AV DANS / IMPRESSIONS OF DANCE (S)**

#### **\_ EXAMINATION AV SOMMARKURS / EXAMINATION OF SUMMERCOURSE**

Fysisk redovisning - examination - dansperformance med studenter i kursen Spår av dans vid Musikhögskolan Ingesund, Campus Karlstad. Dansaren, koreografen och läraren Khosro Adibi har under 7 intensiva dagar arbetat med studenterna med såväl kropp som sinne och resultatet kan du se någonstans runt Värmlands museum.

*This is an Examination, in a performance format, of the summer course Impressions of Dance at Ingesund Musical Conservatoire, extended to Campus Karlstad. Dancer, choreographer and teacher Khosro Adibi is leading a 7 day intensive course on body and mind in performance. The students will present the finished work in the area around the Värmland Museum.*

17 JUNI / JUNE 17 | 12:00 / Noon | MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK

**MARIKA HEDEMYR (S)****\_THE CHOREOGRAPHER AS AN ENTREPRENEUR?**

Kan man kombinera rollerna som koreograf och entreprenör, eller är de som olja och vinäger, som aldrig kan blandas? Att skapa föreställningar och leda dina egna projekt kräver både konstnärliga talanger och förmåga att organisera. Idag ligger ofta fokuset på konstnären som entreprenör, men kreativt arbete fungerar utifrån en annan logik jämfört med den komersiella sektorn. Det händer ofta att dessa verksamhetsområden krockar vad gäller timing, logik, och värderingar. Marika Hedemyr, frilansande koreograf samt konstnärlig ledare för sitt eget kompani, delar med sig av sin erfarenhet av hur man relaterar till olika typer av logik i arbetet med kreativ process och entreprenörskap.



*Can you combine these roles or are they like oil and vinegar, which can never fully mix? Creating performances and running your own projects requires both artistic and arts management skills. These days it is popular to talk about the "Artist as entrepreneur", focusing on arts management activities. But creative work operates in a different logic compared to the business-oriented sector. Often these two sectors clash in terms of timing, logic, and values. Marika Hedemyr, a freelance choreographer and director of her own company since many years, shares her experience of these logics and how to relate to them in order to support your creative process and your driving forces.*

15 JUNI / JUNE 15 | 13:00 / 1 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

**JENNY DAVIDSSON & HANS KVARNSTRÖM (S)****\_EMBODYING SPIRIT THROUGH DANCE**

Dansterapeuten Jenny Davidsson och prästen Hans Kvarnström tittar på hur kroppen är central för dans, religiösa riter och andliga övningar. Utan kroppar skulle vår närvaro här i världen bli rätt så abstrakt, ja också kanske rentav omöjlig! Det här gäller säkert också dans, religion och andlighet. Därför tycker vi att det är en intressant, nödvändig och givande uppgift att mötas och dela våra olika uppfattningar om kroppen. Bara som en liten aptitretare: Har vi kroppar eller är vi kroppar? Välkomna! Låt oss tillsammans glädjas över och reflektera kring kroppen.

*Dance therapist Jenny Davidsson and theologian/priest Hans Kvarnström looks at how the body is central in dancing, religious rites and spiritual practices. Without bodies our presence in this world would be quite abstract and maybe even impossible! Surely we can imply this also on dance, religion and spirituality. Therefore we think it is an interesting, necessary and fruitful task to meet and share our, hopefully, diverse body-concepts. Just as a starter: Do we have bodies or are we bodies? Welcome! Let us together celebrate and reflect upon the body.*

15 JUNI / JUNE 15 | 17:00 / 5 pm | ARENAN (PLENUM SESSION)

## FÖRELÄSNINGAR / LECTURES

ANNIKA B LEWIS (DK)

*\_PERSONAL REFLECTION ON ARTISTIC STRATEGIES, CREATIVE PROCESSES AND TRIGGERS*

Annika leder, med utgångspunkt i sitt eget arbete, en diskussion på olika teman. Hon visar videoexempel på sitt eget arbete och öppnar upp för en diskussion om:

- struktur och form i dansen, och hur man bryter mot dessa
- inspiration och utgångspunkter för nytt skapande
- hur gör man åskådaren delaktig och omdefinierar publikens roll
- utmaningen i att integrera video och ny media på scenen och utanför den

*Annika will lead and direct a personal talk on the themes, with the point of departure in her own work. She will show some selected videos of her own work and open a discussion about;*

- structures and forms in dance and the art of breaking them
- inspirations and points of departure for new creations
- how to incorporate the receiver in different ways and redefine the audience positions
- the challenge of integrating the use of video and new media on and off stage

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | UNO BIOGRAFEN / UNO CINEMA



© ANNIKA B LEWIS



**NANA AKOTO BRUCE & MAGDALENA ERIKSSON (GH, S)****\_GHANIAN DANCE - DANCE IN TIME AND TIME IN DANCE**

Med utgångspunkt från några danser, spårar vi några dansers ursprung och symbolik. I Ghana är vikten av rytmisk exakthet annorlunda än till exempel i klassisk balett. I jämförelse är Afrikansk dans mindre flexibel i sina möjligheter att förhålla sig till tid, medan balett tillåter dig att hålla en balans längre än den angivna tiden och sedan ta igen förlorad tid i efterföljande steg.

*"We will first look at a few traditional Ghanaian dances over time and then turn the concept around and reflect on the role of time in dance." Tracing a few dances, we seek to demonstrate their origins and symbolism. In Ghana the importance of the rhythm differs from for example that in classical ballet. In comparison, African dance is less flexible regarding the interpretation of time – ballet permits you to for example hold a balance beyond the formally allotted time as catch up in the following steps.*

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00 / 1 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

**ARMADILLO DANCE PROJECT (USA)****\_CHOREOGRAPHING WITH COMPUTER INTERACTIVITY**

Kom och upplev ett interaktivt rum som alternerar mellan olika miljöer! Föreläsningen handlar om följderna av att koreografera inuti sådana miljöer. Med fokus på skillnaden mellan reaktivitet och interaktivitet, diskuterar Kathleya och Allen möjligheterna och begränsningarna med dessa miljöer och hur de kan erbjuda en plats för leken i det koreografiska skapandet. Du kan uppleva den interaktiva miljön den 15 och 16 juni i Sinnet på Värmlands museum.

*A computer-interactive dance installation space alternating among several environments is open for experimentation; the lecture-demonstration in the space is about the issues that arise when choreographing within such environments. Focusing on the difference between reactive and interactive environments, we discuss both the capabilities and the limitations of these environments and where they may offer room for choreographic play. You can experience the interactive space prior to the seminar on the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> of June, in Sinnet at the Värmland Museum.*

16 JUNI / JUNE 16 | 14:00 / 2 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

**ANTJE HILDENBRANDT (D)****\_OPEN OFFER FOR ELBOW ROOM: THE READING OF A PERFORMANCE**

"Open Offer for Elbow Room" har ett avsiktligt ospektakulärt förhållningssätt till hur man presenterar en föreställning, och ironiserar detta genom att leka med ord, språk och politiska och symboliska referenser. Föreställningen balanserar på tröskeln mellan allvar och dumhet medan den blir mer och mer sofistikerad alltmedan enkelheten i dess uppbyggnad gradvis avslöjas. Det efterföljande seminariet kontextualiserar den teoretiska och konceptuella grund som föreställningen bygger på.

*Intentionally un-spectacular, "Open Offer for Elbow Room" takes an ironic approach to presenting performance and its reading by playing with words, language, and political and symbolic references. On the threshold between seriousness and stupidity the performance becomes more and more sophisticated as the simple structure of the work is revealed. This performance lecture aims to contextualise the theoretical and conceptual frameworks underpinning the work.*

16 JUNI / JUNE 16 | 15:00 / 3 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

## FÖRELÄSNINGAR / LECTURES

**ANNIKA B LEWIS (DK)**

*\_THE BODY POLITICAL - A CURATED TALK ON AESTHETICS POSITIONS AND IDEOLOGY IN DANCE AND CHOREOGRAPHY*

Detta ledda publiksamtal behandlar den politiska aspekten av kroppen, koreografiska strukturer, form/ innehåll, och arbetsmetoder. Genom vilket perspektiv eller filter ser vi på kroppen som form och representation på scenen? Vilka kulturella och politiska värderingar påverkar våra val av koreografiska strukturer och verktyg? Är din arbetsmetod och process en del av din politiska medvetenhet? Vilka olika verksamhetsområden för dans, tycker du är intressanta idag?

*This is a facilitated dialog about the political dimension of the body, choreographic structures, form and content, and working methods. With what views and glasses do we look at the body as form and representation on stage? What cultural political values, affect our choices of different choreographic structures and tools? Is the working method and process a part of your political consciousness? What different arenas for dance, do you think is interesting today?*

16 JUNI / JUNE 16 | 17:00 / 5 pm | ARENAN (PLENUM SESSION)

**BASTARDPRODUKTION (S)**

*\_LOVE, SEX AND GENDER-ROLL*

Vi vill kommunicera en genusnyfiken heterosexuallitet och öppna för vidare kritik och diskussion kring kön, kropp, blick och problematisera de livsval som präglar den traditionella heterorelationen. Projektet skriver in sig i ledet av queer- och identitetspolitiska frågor men intresserar sig för att ställa frågor om vilka fördelar man har och vilka problem som skapas när man ingår i en av samhällets mest fastslagna normer.

*We wish to communicate a gender-curious heterosexuality and open up for a wider critical discussion around gender, body and gaze, in problematizing the choices underpinning the traditional heterosexual relationship. The project has a flavour of the Queer as well as a questioning of identity but its main focus revolves around the advantages and problems that arises when one is part of society's most established norm.*

17 JUNI / JUNE 17 | 17:00 / 5 pm | ARENAN (PLENUM SESSION)



© ELA SPALDING



## **\_ WORKSHOPS**

**BILJETTER / TICKETS:** köps på plats 30 min innan workshopen börjar /  
*are bought at the place of workshop 30 minutes before it starts*  
**PRIS / PRICE:** 75 kr (kontant betalning) / *SKR 75 (cash only)*

De workshops som är på Värmlands Museum eller utomhus är gratis.  
*The workshops that take place at the Värmland Museum or are outside are free of charge.*

### **DIANE REDDINGTON (IRL)**

#### **\_CONNECTIVE TISSUES INTO CREATIVE WORK**

Genom lekfullhet och upptäcktsresa genom kroppen, släpper vi taget om spänningar för att öppna upp kropp och sinne för ett färgrikt energiflöde som arbetar inifrån bindväven i kroppen och utåt i vår närmiljö.

*In this workshop of play and bodily discoveries, we release tension, open up the mind and body in order to facilitate colourful energy flow and connective tissues to the environment around us.*

15 JUNI / JUNE 15 | 13:00-14:15 / 1-2:15 pm | UNO DANSTUDION / UNO DANCE STUDIO

### **SONJA HELLER (D)**

#### **\_BUTOH: BRING YOUR DREAMS INTO REALITY**

Workshopen baseras på Japansk Butoh och består av följande delar: En uppvärmning bestående av yogaövningar blandat med Butoh. En kort meditation och sedan rörelseimprovisation för att väcka kroppen genom de olika årstiderna, olika "liv" i kroppen; stenar, insekter, träd, vinden, däggdjur, reptiler och mytologiska väsen får komma till liv.

*Workshop contents: Warming Up composed of Yoga-exercises, Noguchi Taiso and Butoh. Improvisation: Awaken with our breathing and the energy of the seasons different lives in our body and bringing to dance like stones, insects, trees, wind, mammals, reptiles, mythical creatures.*

15 JUNI / JUNE 15 | 14:00-15:30 / 2-3:30 pm | DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH

### **MYRIAM LEFKOWITZ & MALENA BEER (F)**

#### **\_THE EYE WALK WORKSHOP - AN IMPROVISATION EXERCISE WITH CLOSED EYES**

En dansare och en åskådare stämmer möte vid en bestämd tid och plats. När de träffas kommer de överrens om en spelregel: De enda ord som kommer yttras under resans gång är antingen "titta" eller "blunda". På så sätt försäkrar de sig om att allt som kommer in i synfältet skapar en upplevelse: Det framträder för ögat som om det var för första gången. Avbrotten mellan öppna och slutna ögon, skänker varje syn känsla av märklig plötslighet. Platsen levandegörs för ögat.

*An appointment is made between a performer and a spectator: a certain time and place, nothing more. When they meet a rule is set. The only words spoken during the walk is "open" or "close". Through this mechanism, everything which enters the field of vision creates an event: it appears to the eyes as for the first time. The discontinuity gives each image the sudden strangeness of a flash. The space is made alive for the eyes.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 14:00-16:00 / 2-4 pm | VÄRMLANDS MUSEUM, ENTRÉN / THE VÄRMLAND MUSEUM, THE ENTRANCE

**INA DOKMO & HELKA KASKI (S, FIN)****\_AUTHENTIC MOVEMENT - IMPROVISATION BASED WORKSHOP**

Den här workshopen baseras på improvisation och observation och passar för alla som vill vara mer medvetna om sin egen rörelseprocess. Filosofin kring Authentic Movement är att vi kan lära känna oss själva på djupet genom rörelse.

*This workshop of improvisation and observation suits everybody who wants to witness the unfolding of their own movement process. At the heart of the philosophy of Authentic Movement, is the conviction that we can know ourselves profoundly and beautifully through movement.*

15 JUNI / JUNE 15 | 14:30-16:00 / 2:30-4 pm | UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO

**KAREN STOKES (TRAVESTY DANCE GROUP) (USA)****\_FRAMING DANCE: A WORKSHOP ON CHOREOGRAPHY AND AESTHETICS**

Koreografer får ofta frågan: "Vad betyder det?" I den här workshopen utforskar vi betydelsen av dans genom en narrativ (berättande) aspekt såväl som mer abstrakt (ren dans). Workshopen inkluderar både en komponent av praktiskt upplevande natur såväl som ett seminarium/ dialog med deltagarna.

*Choreographers often receive the question: "What does it mean?" In this workshop, we will explore meaning in dance through the lens of narrative (story-telling dance) and abstraction (pure dance). The workshop will include both a practical experience component creating dance structures and a lecture/ dialogue component with the participants.*



© TRAVESTY DANCE GROUP

15 JUNI / JUNE 15 | 15:00-16:30 / 3-4:30 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

**OPEN MODE-COLLECTIVE (GR, NL)****\_TECHNOLOGY AND DANCE**

Workshopen utforskar mötet mellan teknologi och dans. Prova hur användandet av olika tekniska moduler kan påverka de konstnärliga valen inom dans.

*This workshop explores the meeting of technology and dance. Try out use of different technical applications and how they affect the artist's creative choices.*

16 JUNI / JUNE 16 | 13:00-14:15 / 1-2:15 pm | UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO

## \_ WORKSHOPS

### NANA AKOTO BRUCE (GH)

#### \_TRADITIONELLA DANSER FRÅN GHANA / TRADITIONAL DANCES FROM GHANA

Workshopen låter dig möte en del av Afrika genom dans! Nana och Magdalena bjuder in dig att prova traditionella danser från Ghana.

*This workshop allows you to meet a part of Africa through dancing. Nana and Magdalena invite you to try out traditional dances from Ghana.*

16 JUNI / JUNE 16 | 14:30-16:00 / 2:30-4 pm | UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO

### RACHEL BIRCH-LAWSON (UK)

#### \_SEVEN SKINS: EXCHANGING IDENTITIES

Vi improviserar för att skapa ett personligt, specifikt och detaljerat rörelsespråk. Utifrån Action Theatre teknik utforskar workshopen de olika kroppsliga tillstånd som finns med i föreställningen "Seven Skins" (17 juni kl. 15:00, Stora Torget): anspänning, begränsning och frenetisk energi. Workshopen begagnar sig av plötsliga stimuli som deltagaren måste reagera på spontant. Genom att etablera enkla regler och processer liknande dem som användes i skapandet av "Seven Skins", får deltagaren hjälp att lära känna ett lite mer egendomligt och ovanligt rörelsemönster.

*We will use improvisation to create highly personal, specific and detailed movement vocabularies. Drawing on Action Theatre techniques to explore some of the key body states from Seven Skins (June 17<sup>th</sup> 3 pm, Stora Torget): - tension, restriction, frenetic energy - we will use shifting stimuli to which the mover must respond proactively.*

16 JUNI / JUNE 16 | 14:30-16:00 / 2:30-4 pm | DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH

### CHRISTOPHER ENGDAHL (S)

#### \_SWEDING A DANCE

Sweding a Dance är en kort föreläsning kombinerad med en praktisk workshop. Deltagarna kommer att få tillgång till verktyg och knep för att skapa dansmaterial baserat på befintligt material. De kommer att använda sig av andra koreografers material som utgångspunkt och workshopen hämtar inspiration från det sociala nätverket [www.swedance.ning.com](http://www.swedance.ning.com). Deltagarna behöver ta med sig en laptop med möjlighet att ta upp trådlöst internet.

*This lecture/workshop, Sweding a Dance, is a combined short lecture and a practical workshop. The participants of the workshop will receive practical tools and devices in order to create dance material on the basis of pre-existing works. They will use other dancers' and choreographers' work as a starting point for their own dance work. We will work with material from the social network website [www.swedance.ning.com](http://www.swedance.ning.com). The participants are highly encouraged to bring their laptops.*

17 JUNI / JUNE 17 | 12:30-15:00 / 12:30-3 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM



**MARIE-GABRIELLE ROTIE (UK)****\_BUTOH WORKSHOP**

Den här workshopen baseras på Japansk Butohdans, en modern dansform med utgångspunkt i inre bilder och alternativa sinnestillstånd. Ofta blandas element av det lekfulla och groteska med det överjordiskt vackra.

*The workshop is based on Japanese Butoh, a contemporary dance form utilizing imagery and internal states of being. Often elements of play and the grotesque is mixed with the beautiful and sublime.*

17 JUNI / JUNE 17 | 13:00-14:15 / 1-2:15 pm | UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO

**ABALINO DANCE THEATRE (N)****\_DANS OCH DOCKTEATER / DANCE AND PUPPETRY**

Dans möter dockteater i en spännande och annorlunda workshop!

*Dance and puppeteering meet in this exciting workshop!*

17 JUNI / JUNE 17 | 14:30-16:00 / 2:30-4 pm | UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO

**JENNY DAVIDSSON & HANS KVARNSTRÖM (S)****\_WITHIN OUTSIDE BEYOND**

Workshop i dans som uttryck för liv och ande. I denna workshop utforskar vi den levda kroppens möjligheter – den subjektiva kroppen som aldrig kan bli reducerad till ett objekt. I kroppen finns minnen, spår av levda erfarenheter. Utgångspunkten i workshopen är att kropp-psyke-ande är odelbara.

*The workshop is dealing with dance as an expression for life and spirit. Our bodies contain memories, traces from lived experiences. The starting point in this workshop is that body –psyche –spirit are inseparable.*

17 JUNI / JUNE 17 | 15:00-16:30 / 3-4:30 pm | DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH

**SUE A. SCHROEDER (CORE PERFORMANCE COMPANY) (USA)****\_THE ESSENTIAL ONE: A CHOREOGRAPHIC PROCESS**

Sue Schroeder ger en överblick över den koreografiska process som medlemmarna i CORE har varit engagerade i under de 9 månader då de skapat "The Point". Seminariet börjar med en kort videovisning av processen med utdrag ur tidigare verk. Efterföljande Workshop vägleder deltagarna genom rörelseövningar som kompaniet använt sig av under skapandet av "The Point". Workshopen avslutas med att deltagarna får visa vad de gjort för varandra.

*Sue Schroeder provides an overview of the choreographic process that she and the members of CORE have engaged in during the 9-month creation of The Point. The seminar begins with a brief video of the working process and an excerpt of a recent performance. The workshop that follows engages the participants in guided movement exercises that the company has utilized during the creation of The Point. The workshop concludes with a demonstration of the participants' new creations.*

17 JUNI / JUNE 17 | 15:15-16:45 / 3:15-4:45 pm | VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM

## PROGRAM 1

### **MACARENA CAMPBELL (CHL)**

#### **\_ÁRBOLES NO ILLORAN**

Filmen visar en kvinna som befinner sig i en extrem existentiell kris, som tar henne till förnuftets gränser. Inspirationen till verket kommer från verkliga berättelser, om personlig kris, från den engelska landsbygden. Krisen som koncept behandlas här som en invärtes dramatisk plats. Filmen är filmad i naturreservatet Torcazas de Pirque i centrala Chile.

*The work reveals a woman who experience an extreme existential crisis, reaching the limits of reason. The inspiration for this work were real stories from the British countryside which had a starting point in the crisis; a visceral and dramatic place. The location for the audiovisual recording is the Natural Sanctuary of Torcazas de Pirque in the central valley of Chile.*

### **AMANDA NORLANDER (S)**

#### **\_MEET INGRID**

Utgångspunkten i filmen är frågeställningen om själva livet. Jag ville utforska hur livet ter sig ur en äldre persons synvinkel. Ett år senare resulterar utforskningen i filmen Meet Ingrid.

Vid första anblicken verkar filmen handla om det som de flesta av oss försöker fly ifrån, nämligen åldrandet. I själva verket är det en upptäcktsresa om en äldre kvinnas fysikalitet, tankar och attityd till livet.

*I started a process based on general questions about "life" itself. I wanted to explore what a life is like from the perspective of an elderly person. A year later it has resulted in the film Meet Ingrid.*

*On first view, it represents what most people are constantly trying to escape: ageing. It is an exploration of this elderly woman's physicality, thoughts and attitude to life.*



### **SHIFTWORK (UK)**

#### **\_VECTOR PATHS & BINARY FORM**

Vector Paths är en serie av improviserade rörelser som översatts till vektor grafik genom ett dataprogram som heter Motion.

*Vector Paths is a sequence of improvised movement is translated into vector paths constructed using the application Motion.*

Binary Form visar korta sekvenser av improviserade rörelser som blivit omvandlade till binära värden. Varje filmruta är animerad med hjälp av dataprogrammet Motion.

*The piece Binary Form makes use of short sequences of improvised movement translated into binary form, with each frame animated by means of sequence replicators using the program Motion.*



**DANSKONSTKOLLEKTIVET SCH!!! (S)***\_SÄG: JAG ÄR DIN FISK / SAY: I'M YOUR FISH*

Detta är berättelsen om en kvinnas kamp med en till synes livlös fisk. Hur hanterar vi genomförandet av våra beslut, även om det måste resultera i kallblodigt dödande? Musiken, bilderna och känslan av inre avdomning inbjuder åskådaren till att skapa en egen historia, dess dramaturgi såväl som att tolka huvudpersonens motiv.

*A story about one woman's struggle with a seemingly lifeless fish. How do we deal with going through with our decisions, even if it has to come down to cold blooded killing? The music, images and a sense of numbness invites the spectator to build their own story, dramaturgy as well as interpreting the protagonist's motive.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 12:00-13:00 / Noon-1 pm | BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER

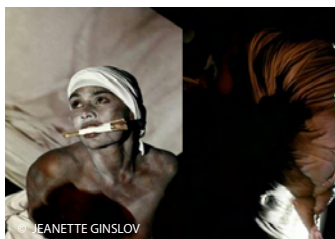
**PROGRAM 2****JEANNETTE GINSLOV (ZA)***\_SANCTUM 1 & KAROHANO*

Sanctum 1 både blottlägger och förstärker den fysiska och känslomässiga kamp som många kvinnor genomgår i det tysta tack vare fenomenet kvinnlig omskärelse som "Kulturyttring". Dansfilmen försöker att påkalla publikens uppmärksamhet på detta brott mot de Mänskliga Rättigheterna och mana till medlidande och engagemang. Verket visar på kraften i filmmediet som ett sätt att representera upplevelse och förkroppsligande.

*Sanctum 1 reveals & amplifies the kinaesthetic and emotional struggle of silenced yet complicit women bound by the "cultural practice" of FGM – female genital mutilation. The dance videos attempt to elicit empathetic responses from the viewer to this Human Rights issue and reveal the power of the moving images as experiential and embodied.*

Karohano, som betyder stycken eller delar på Sesotho, är ett samarbete mellan tre manliga dansare från Madagaskar och Sydafrika. Filmen är en sammansmältning av videoteknologi och dans som har en inneboende energi som påminner om stadsmiljön och som skildrar delar av den Afrikanske mannens identitet. Verket har övertoner av politisk satir och ironiska gester.

*Karohano, meaning pieces in Sesotho, is a collaborative dance between three male dancers from Madagascar and South Africa. It is a fusion of video technology and urban dance energy that depicts aspects of African male identity, political satire and ironic gestures.*



## **\_ DANCE ON FILM**

### **GRUPE BERNARD MENAUT (F)**

#### **\_ROUÉ**

"Roué" (Hjulet) är en mekanisk berättelse om en motoriserad upptäcktsresa i en mineralisk arkitektur. Verket är ett experiment i hybridiseringen mellan kropp och maskin.

*"Roué" (The wheel) is a mechanical fiction and a motorized exploration in a mineral architecture. A body/machine hybridization experiment.*

### **FORECAST DANCE (UK)**

#### **\_AT 5 MONTHS**

"at 5 months" undersöker hur vi blir märkta av vår upplevelse av förlust och återhämtning. I en skarp kombination av rörelse, text och bild, placerar filmen den betryggande bilden av en gravid kropp i relation till saker som oåterkalleligen måste försvinna så småningom.

*At 5 months looks at the way we are marked by the process of loss and recovery. With an edgy combination of movement, text and image, this poignant film places the reassuring image of the body in pregnancy against things which are irretrievably and inevitably lost over time.*

### **FLAT FEET DANCE COMPANY (UK)**

#### **\_CAUSE AND EFFECT**

Filmen baseras på filmen American Beauty från 1999 och behandlar begreppet tomhet genom berättande och rörelse. Materialet utvecklades tillsammans med dansarna genom kreativa uppgifter som baserades på sex utvalda nyckelscener ur filmen. Vi ville nå djupet av vad filmen har att säga genom att använda rörelser och gester. Under arbetets gång etablerade vi våra egna historier och karaktärer tillsammans med filmen som inspirerat oss, och resultatet började så småningom få ett eget liv.

*The film's concepts were based on the 1999 film American Beauty revealing emptiness through narrative and movement. I developed the work through task based issues I set with the dancers, we started by getting to the heart of six chosen scenes from the film to explore the depth of what they were trying to say through body movement and gestures. As the development progressed we established our own stories and characters with the film, as it then began to come into its own.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 13:00-14:00 / 1-2 pm | BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER



© FLAT FEET DANCE COMPANY



## PROGRAM 3

### SU-EN BUTOH COMPANY (S)

#### \_UNIVERSAL BODY

I denna visuella utflykt konfronteras kroppen med de explosiva krafterna i universum såväl som med de oändliga variationer som representeras av allt mikroskopiskt liv. Filmen är gjord som ett digitalt experiment där visuell kontext (sammanhang) omkodas till rörelse.

*A visual excursion, in which the body confronts the explosive forces of the universe and the infinite variations within microscopic living matter. The film is created as a digital experiment, reshaping the visual context so that information becomes movement.*

### KAIA HUGIN (N)

#### \_MOTHOLIC MOBBLE PART 1,3 & 4

Del 1: Ur skräckfilmsestetiken uppstår frågan om den fria viljan. Vem, eller vad, sätter berättelsen i rörelse?

Del 3: Stycket balanserar mellan Sisyfos-artad desperation och humor. Filmen kan ses som ett ingripande eller störning i naturen, eller kanske som en längtan att känna sig delaktig med det storslagna landskapet.

Del 4: I den här "bakvända" filmen används ljud och bild som laddats med övertoner från skräck och psykologisk thriller. I den här delen förvandlas spänningen nästan till ett normalt tillstånd...kanske.

*Part 1: Out of the horror movie aesthetic, questions related to free will are raised. Who or what put the story in motion?*

*Part 3: The piece balances between Sisyphian desperation and the humorous. It might be seen as an intervention or interference with nature, or maybe as a longing to feel connected to the vast landscape.*

*Part 4: In this "backward piece" the soundscape and the images are loaded with elements from horror and psychological thrillers. In this part, the suspense transforms into a normalized condition... maybe.*

## **\_ DANCE ON FILM**

**ANNA AXIOTIS (S)**

*\_THEY MET, THEY LOVED AND FLEW AWAY*

Ett foto är ett fruset ögonblick; en verklighet sätts samman med en annan och tillsammans skapar de en ny komplett verklighet. Koreograferade ögonblick av struktur, fast med utrymme för egna tolkningar och illusioner. Vi är ständigt i förändring, men ett foto är ett minne av ett nu som aldrig kommer åter och som alltid kommer se likadant ut.

*A photo is a frozen moment; one reality, that I put together with another reality, that creates another complete reality. Choreographed moments, a structured choreography, with breath for own interpretations and illusions. We always change, but a photo is a memory of a now that is never coming again and that will always look the same.*



**NATALYA NIKOLAEVA (FIN)**

*\_BLACK OR WHITE & NOBODY? YES, BODY!*

Black or White är en musik- och dansvideo. En clown målar ansiktet samtidigt som han berättar historien om sitt tragiska liv.

*Black or White is a Music Dance video. A clown paints the face and playing a story of his miserable life following the song "Clown" by the "Tiger Lilies".*

Nobody? Yes, Body! gjordes som ett ironiskt manifest för samtida dans. Idén föddes ur frågan om vad samtida dans är och antar formen av frågor och svar.

*Nobody? Yes, Body! was made as an ironical manifesto of contemporary dance. It came out of an existential discussion "What is contemporary dance" in a form of questions and answers.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 14:00-15:00 / 2-3 pm | BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER

## **PROGRAM 4**

**DANIEL VAIS (IRL/IL)**

*\_THE REMOTE ISLAND TOUR*

Filmen följer Israeliskfödd dansaren och koreografen Daniel Vais på improviserad turné till öarna utanför Irlands västkust. Med bara en ryggsäck och en blygsam budget, introducerar han samtida dans, till intet ont anande publik, på traditionella platser. I mötena skapas en unik och personlig upplevelse av dansen som forum för ett kreativt uttryck, som möjliggör en sammansmältning och utmaning för både traditionellt och modernt dansutövande.

*The Remote Island Tour follows Israel-born dancer and choreographer Daniel Vais on an improvised tour of the islands off the west coast of Ireland. Carrying only a backpack, and with a very limited budget, Daniel introduces contemporary dance in traditional locations and to unsuspecting audiences, creating a unique and personal experience in dance as an artistic expressive forum, fusing and challenging traditional and modern dance practices.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 15:00-16:00 / 3-4 pm | BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER

## PROGRAM 5

## ROBIN KITELY &amp; SAMUEL STOCKS (UK)

## \_CARBON DATING ANGELS

"Carbon Dating Angels" antyder sökandet efter ursprung och sanning i dimensioner bortom de rent vetenskapliga områdena. Stycket anammar det kontrollerade och exakta rörelse-vokabulär som återfinns i vissa arkiverade röntgenfilmer. Resultatet blir en fascinerande, men ogenomträngbar, ritual av koreograferade rörelser. På samma sätt som banbrytande röntgenfilm öppnade upp för ett nytt visuellt perspektiv, antyder filmen vägar till kunskap som på samma gång är gömda och uppenbara.

*The idea of "carbon dating angels" suggests a search for origin, and by extension meaning or truth, in that which is beyond the realms of scientific enquiry. This piece appropriates the controlled and precise movement vocabulary of archive x-ray films in an intriguing, yet impenetrable, ritual of choreographed movement. Just as pioneering work in x-ray cinematography opened up a new visual perspective, this film alludes to ways of knowing that are at once buried and revealed.*

## ALEXANDRA BOETTCHER (D, IRL)

## \_INSIDE OUT

Inside Out handlar om intuition, relationerna mellan människor och att ständigt ändra sitt sätt att uppfatta varje ny dag. I sin reflektion över hur olika varje dag och ögonblick kan vara, följer filmen fem människor och deras syn på sin omgivning och sin interaktion med andra. Hur mycket avslöjar vi av våra inre tankar och oss själva och hur mycket låter vi vara dolt?

*Inside Out is about intuition, relationships between people, constantly changing ways of perceiving every new day. Reflecting on how different every day, every moment can be. The film takes as its subject matter 5 people and their outlooks on their environment and their interactions with other people. How much do we reveal of our inner thoughts, and ourselves and how much do we hide and bury?*

## HOPEN ART (F)

## \_JE SU(I)S

JE SU(I)S (Jag är) symboliserar den levande energi som vi alla bär inom oss. VI ÄR energi och dans ÄR energi!

*JE SU(I)S (I am) symbolize sthe living energy we have all inside ourselves : WE ARE energy. and dance IS energy!*

## SIGRÍÐUR SOFFÍA NÍELSDÓTTIR (IS)

## \_UNIFORM SIERRA

Filmerna utvaldes till "Bästa Kortfilm" vid Actfestival '09 i Bilbao i Baskien, och utnämndes till tittarnas favorit vid Reykjavik kortfilmsfestival 2008.

*The film was awarded Best shortfilm at Actfestival '09 Bilbao, Spain, and received the viewers-pick award at Reykjavík Shortfilmfestival in 2008.*

15 / 16 / 17 JUNI / JUNE | 16:00-17:00 / 4-5 pm | BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER

PROGRAM DAG FÖR DAG / PROGRAM DAY BY DAY

**15 TISDAG / TUESDAY 15**

- FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES
- SITE SPECIFICS
- FÖRELÄSNINGAR / LECTURES
- WORKSHOPS
- DANSFILM / DANCE ON FILM

TID / TIME	PROGRAM	SCEN / VENUE	INFO
12:00 / Noon	ROOTED IN BEING MARIA SVENSSON	DOMKYRKAN / CATHEDRAL	<span style="color: blue;">●</span>
	IHI INA DOKMO & HELKA KASKI	VINDARNAS BONING	<span style="color: green;">●</span>
12:00-13:00 / Noon-1 pm	SITE MEETINGS 170610 ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORGDAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN	<span style="color: green;">●</span>
	MINUTES 2.0 CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
	PROGRAM 1 DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
12:00-14:00 / Noon-2 pm	ENTRY POINT CORE PERFORMANCE COMPANY	PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
12:00-16:00 / Noon - 4 pm	1252 M OF KARLSTAD ANNA ASPLIND	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: green;">●</span>
12:00-17:00 / Noon-5 pm	CANVAS + TRIGGERS ARMADILLO DANCE PROJECT	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: green;">●</span>
	IN BETWEEN [SKETCHES] 1,2 & 3 SONJA JOKINIEMI	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>
13:00 / 1 pm	REFLEKTIONER I TID OCH RUM / DANSA DITT LIV	UNO SCENEN / UNO STAGE	<span style="color: blue;">●</span>
	REFLECTIONS IN TIME AND SPACE / DANCE YOUR LIFE STORY		
	THE CHOREOGRAPHER AS AN ENTREPRENEUR? MARIKA HEDEMYR	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: yellow;">●</span>
	INSIDE EXPLORED OUTSIDE LISE MARIANN HÅRVIK	CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
13:00-14:00 / 1-2 pm	PROGRAM 2 DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
13:00-14:15 / 1-2:15 pm	CONNECTIVE TISSUES INTO CREATIVE WORK DIANE REDDINGTON	UNO DANSTUDION / UNO DANCE STUDIO	<span style="color: pink;">●</span>
	SOLO HANNA ERLMAN	STORA TORGET	<span style="color: blue;">●</span>
14:00 / 2 pm	ON HOW TO THROW A COW AND MAKE IT FLY KOLO/OETTLI COMPANY	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>
	KETE NANA AKOTO BRUCE & MAGDALENA ERIKSSON	UNO SCENEN / UNO STAGE	<span style="color: blue;">●</span>
14:00-15:00 / 2-3 pm	SITE MEETINGS 170610 ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORGDAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN	<span style="color: green;">●</span>
	PROGRAM 3 DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>

14:00-15:30 / 2-3:30 pm	<i>BUTOH: BRING YOUR DREAMS INTO REALITY</i> SONJA HELLER	DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH	●
14:00-16:00 / 2-4 pm	<i>THE EYE WALK WORKSHOP</i> MYRIAM LEFKOWITZ & MALENA BEER	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
14:30-16:00 / 2:30-4 pm	<i>AUTHENTIC MOVEMENT</i> INA DOKMO & HELKA KASKI	UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO	●
	<i>ECHO</i> ALENKA HERMAN	STORA TORGET	●
	<i>OH BABY &amp; 2 B</i> HAGIT YAKIRA & TAKESHI MATSUMOTO	ARENAN	●
15:00 / 3 pm	<i>SITTING ON THE FENCE</i> CSILLA NAGY	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
	<i>MINUTES 2.0</i> CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	●
	<i>VÄGEN TILL LIVET / THE WAY TO LIFE</i> DANS MED ALLA FUNKTIONER	SOLTORGET	●
15:00-16:00 / 3-4 pm	<i>PROGRAM 4</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
15:00-16:30 / 3-4:30 pm	<i>FRAMING DANCE: A WORKSHOP ON CHOREOGRAPHY AND AESTHETICS</i> KAREN STOKES	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
	<i>ROOTED IN BEING</i> MARIA SVENSSON	STORA TORGET	●
	<i>A TRACE OF DIS(ORDER)</i> DIANE REDDINGTON & SONJA JOKINIEMI	ARENAN	●
16:00 / 4 pm	<i>[ACTION] 1.3 - THE FIRST MOVEMENT</i> PROXSIMA DANCE COMPANY	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
	<i>INSIDE EXPLORED OUTSIDE</i> LISE MARIANN HÄRVIK	CGG SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	●
16:00-17:00 / 4-5 pm	<i>PROGRAM 5</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
17:00 / 5 pm	<i>EMBODYING SPIRIT THROUGH DANCE</i> JENNY DAVIDSSON & HANS KVARNSTRÖM	ARENAN	●
19:00-23:00 / 7-11 pm	<i>JAM, BATTLE AND SWEET MUSIC</i> JAM4US	STORA TORGET	●
20:00 / 8 pm	<i>SOLOIST FROM THE ROYAL SWEDISH BALLET</i> STOCKHOLM 59° NORTH	SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE	●

PROGRAM DAG FÖR DAG / PROGRAM DAY BY DAY

## 16 ONSDAG / WEDNESDAY 16

- FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES
- SITE SPECIFICS
- FÖRELÄSNINGAR / LECTURES
- WORKSHOPS
- DANSFILM / DANCE ON FILM

TID / TIME	PROGRAM	SCEN / VENUE	INFO
12:00 / Noon	ALL INCLUDANCE ELIN KINELL	STORA TORGET	<span style="color: green;">●</span>
	SITE MEETINGS 170610 ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORG DAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN	<span style="color: green;">●</span>
	MINUTES 2.0 CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
12:00-13:00 / Noon-1 pm	PROGRAM 1 DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
12:00-14:00 / Noon-2 pm	ENTRY POINT CORE PERFORMANCE COMPANY	PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
12:00-16:00 / Noon - 4 pm	1252 M OF KARLSTAD ANNA ASPLIND	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: green;">●</span>
	SOLO FOR AN URBAN ELF TRIAMBULO IKEBANA	SOLTORGET	<span style="color: green;">●</span>
12:00-17:00 / Noon-5 pm	CANVAS + TRIGGERS ARMADILLO DANCE PROJECT	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: green;">●</span>
	RAPACIOUS EXCELLENCE ALEXANDRA WINGATE	STORA TORGET	<span style="color: blue;">●</span>
	OH BABY HAGIT YAKIRA & TAKESHI MATSUMOTO	DOMKYRKAN / CATHEDRAL	<span style="color: blue;">●</span>
	SWASTIKA MACARENA CARL OLOF BERG	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>
	TOWARDS STILLNESS SAFFY SETHOY	UNO SCENEN / UNO STAGE	<span style="color: blue;">●</span>
13:00 / 1 pm	PERSONAL REFLECTIONS ON ARTISTIC STRATEGIES, CREATIVE PROCESSES AND TRIGGERS ANNIKA B LEWIS	UNO BIOGRAF / UNO CINEMA	<span style="color: yellow;">●</span>
	GHANAIAN DANCE - DANCE IN TIME AND TIME IN DANCE NANA AKOTO BRUCE & MAGDALENA ERIKSSON	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: yellow;">●</span>
	INSIDE EXPLORED OUTSIDE LISE MARIANN HÄRVIK	CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
13:00-14:00 / 1-2 pm	PROGRAM 2 DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
13:00-14:15 / 1-2:15 pm	TECHNOLOGY AND DANCE OPEN M00DE-COLLECTIVE	UNO DANSTUDIUM / UNO DANCE STUDIO	<span style="color: magenta;">●</span>
	ISOLATION IN AN INFINITE SPACE SYNTHESIS 748 - SPYROS KOUVARAS	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>



14:00 / 2 pm	<b>BOBROSHKOV'S DREAM - CONTEMPORARY DANCE MEETS PUPPETRY</b> ABALINO DANCE THEATRE	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
	<b>CHOREOGRAPHING WITH COMPUTER INTERACTIVITY</b> ARMADILLO DANCE PROJECT	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
	<b>SITE MEETINGS 170610</b> ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORG DAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN VINDARNAS BONING	●
	<i>IHI</i> INA DOKMO & HELKA KASKI		●
14:00-15:00 / 2-3 pm	<b>PROGRAM 3</b> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
14:00-16:00 / 2-4 pm	<b>THE EYE WALK WORKSHOP</b> MYRIAM LEFKOWITZ & MALENA BEER	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
	<b>HREFNA</b> HRAFNAHILDIR EINARSDÓTTIR	STORA TORGET	●
14:30-16:00 / 2:30-4 pm	<b>TRADITIONAL DANCES FROM GHANA</b> NANA AKOTO BRUCE	UNO DANSSTUDION / UNO DANCE STUDIO	●
	<b>SEVEN SKINS: EXCHANGING IDENTITIES</b> RACHEL BIRCH-LAWSON	DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH	●
	<b>ROADWORKS</b> ETTA ERMINI DANCE THEATRE	ARENAN	●
	<b>DANCE FOR MADNESS AND HOPE</b> ELLEN KILSGAARD	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
15:00 / 3 pm	<b>OPEN OFFER FOR ELBOW ROOM: THE READING OF A PERFORMANCE</b> ANTJE HILDENBRANDT	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
	<b>MINUTES 2.0</b> CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	●
15:00-16:00 / 3-4 pm	<b>PROGRAM 4</b> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
	<b>WE DON'T HAVE MONEY BUT WE ARE FUNNY</b> MARIANA PIMENTEL	STORA TORGET	●
	<b>MURUAL STUDIES</b> VAN HUYNH COMPANY	ARENAN	●
16:00 / 4 pm	<b>RADICAL REDUNDANCY</b> ROBERT DANYI	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
	<b>INSIDE EXPLORED OUTSIDE</b> LISE MARIANN HÄRVIK	CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	●
16:00-17:00 / 4-5 pm	<b>PROGRAM 5</b> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
17:00 / 5 pm	<b>THE BODY POLITICAL - A CURATED TALK ON AESTHETICS, POSITIONS AND IDEOLOGY IN DANCE AND CHOREOGRAPHY</b> ANNIKA B LEWIS	ARENAN	●

PROGRAM DAG FÖR DAG / PROGRAM DAY BY DAY

**17 TORSDAG / THURSDAY 17**

- FÖRESTÄLLNINGAR / PERFORMANCES
- SITE SPECIFICS
- FÖRELÄSNINGAR / LECTURES
- WORKSHOPS
- DANSFILM / DANCE ON FILM

TID / TIME	PROGRAM	SCEN / VENUE	INFO
	<b>NEW &amp; USED: 2 FOR 1 KAREN STOKES (TRAVESTY DANCE GROUP)</b>	STORA TORGET	<span style="color: blue;">●</span>
	<i>DANCE FOR MADNESS AND HOPE ELLEN KILSGAARD</i>	DOMKYRKAN / CATHEDRAL	<span style="color: blue;">●</span>
	<b>SITE MEETINGS 170610</b> ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORGDAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN	<span style="color: green;">●</span>
12:00 / Noon	<i>MINUTES 2.0</i> CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
	<b>ENTRY POINT</b> CORE PERFORMANCE COMPANY	PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
	<b>EXAMINATION SOMMARKURS / SPÅR AV DANS</b>	MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
	<b>EXAMINATION OF SUMMERCOURSE / IMPRESSIONS OF DANCE</b>	MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
12:00-13:00 / Noon-1 pm	<i>PROGRAM 1</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFÖAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
12:00-16:00 / Noon - 4 pm	<i>1252 M OF KARLSTAD</i> ANNA ASPLIND	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: green;">●</span>
12:30-15:00 / 12:30-3 pm	<b>SWEDING A DANCE</b> CHRISTOPHER ENGD AHL	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	<span style="color: magenta;">●</span>
	<i>MIX[ING]REDIENTS</i> OPEN MODE-COLLECTIVE	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>
13:00 / 1 pm	<i>DAILY/CARUS</i> SONJA HELLER	UNO SCENEN / UNO STAGE	<span style="color: blue;">●</span>
	<b>INSIDE EXPLORED OUTSIDE</b> LISE MARIANN HÄRVIK	CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	<span style="color: green;">●</span>
13:00-14:00 / 1-2 pm	<i>PROGRAM 2</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFÖAJÉN / THE LIBRARY FOYER	<span style="color: orange;">●</span>
13:00-14:15 / 1-2:15 pm	<b>BUTOH WORKSHOP</b> MARIE-GABRIELLE ROTIE	UNO DANSSTUDIÖN / UNO DANCE STUDIO	<span style="color: magenta;">●</span>
13:30 / 1:30 pm	<b>THE LIGHTLY FRAGRANCED SOLO</b> ANGIE SMALIS	STORA TORGET	<span style="color: blue;">●</span>
	<b>[ACTION] V - TOUS LES DEUX</b> PROXIMA DANCE COMPANY	ARENAN	<span style="color: blue;">●</span>
	<i>EDEN M-STUDIO</i>	UNO SCENEN / UNO STAGE	<span style="color: blue;">●</span>
14:00 / 2 pm	<b>ENTRY POINT</b> CORE PERFORMANCE COMPANY	PERGOLA, MUSEIPARKEN / THE MUSEUM PARK	<span style="color: green;">●</span>
	<b>SITE MEETINGS 170610</b> ALEXANDRA BOETTCHER, MAEVE COLLINS & MARIA KERIN	TORGDAMMEN, BIBLIOTEKET / LIBRARY FOUNTAIN	<span style="color: green;">●</span>

		<i>IHI</i> INA DOKMO & HELKA KASKI	VINDARNAS BONING	●
14:00-15:00 / 2-3 pm		<i>PROGRAM 3</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
14:00-16:00 / 2-4 pm		<i>THE EYE WALK WORKSHOP</i> MYRIAM LEFKOWITZ & MALENA BEER	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
14:30-16:00 / 2:30-4 pm		<i>DANCE AND PUPPETRY</i> ABALINO DANCE THEATRE	UNO DANSSTUDIUM / UNO DANCE STUDIO	●
		<i>SEVEN SKINS</i> RACHEL BIRCH-LAWSON	STORA TORGET	●
15:00 / 3 pm		<i>BOUND</i> FOLDED PRODUCTIONS WITH THOMAS FARREL	ARENAN	●
		<i>TASTE</i> KATALYN LENGYEL	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
		<i>MINUTES 2.0</i> CROWD COMPANY	UNO SKYLTFÖNSTER / UNO WINDOW	●
15:00-16:00 / 3-4 pm		<i>PROGRAM 4</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
15:00-16:30 / 3-4:30 pm		<i>WITHIN OUTSIDE</i> BEYOND JENNY DAVIDSSON & HANS KVARNSTRÖM	DOMKYRKANS FÖRSAMLINGSHEM / CATHEDRAL PARISH	●
15:15-16:45 / 3:15-4:45 pm		<i>THE ESSENTIAL ONE: A CHOREOGRAPHIC PROCESS</i> CORE PERFORMANCE COMPANY	VÄRMLANDS MUSEUM / THE VÄRMLAND MUSEUM	●
		<i>SOMETIMES YOU HAVE TO DO THINGS WHICH DON'T MAKE SENSE</i> AMY VORIS	STORA TORGET	●
		<i>ROSES AND BEANS</i> BASTARDPRODUKTION	ARENAN	●
16:00 / 4 pm		<i>GROWING A MAN</i> SHEENA McGRANDLES	UNO SCENEN / UNO STAGE	●
		<i>INSIDE EXPLORED OUTSIDE</i> LISE MARIANN HÄRVIK	CGC SKYLTFÖNSTER / CGC WINDOW	●
16:00-17:00 / 4-5 pm		<i>PROGRAM 5</i> DANCE ON FILM	BIBLIOTEKSFOAJÉN / THE LIBRARY FOYER	●
17:00 / 5 pm		<i>LOVE, SEX AND GENDER-ROLL</i> BASTARDPRODUKTION	ARENAN	●
19:00 / 7 pm		<i>MIXED BILL - AN EVENING OF DANCE</i>	SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE	●
22:30 / 10:30 pm		<i>UNDER YTAN</i> CLUDE DANCE COMPANY	STORA TORGET	●

## HITTA TILL OSS / HOW TO FIND US

Alla festivalens scener och platser ligger inom gångavstånd från Karlstads centrum. Alla programpunkter i festivalen är gratis, förutom Scalateaterns kvällsföreställning-  
ar samt de workshops som inte är utomhus eller på Värmlands Museum.

Har du frågor om festivalen, dess deltagare eller bara vill veta vad som skulle kunna passa just dig är du välkommen till vårt informationstält som kommer att finnas vid Soltorget alla tre festivaldagarna.

*All of the festival venues and performing places are situated within walking distance of Karlstad Centre. All the activities in the program are free of charge, except the evening performances at the Scala Theatre and the workshops which do not take place outside or at the Värmland Museum.*

*If you have questions regarding the festival, its participants or is curious what activities could suit particularly you, you can come to our Information Tent which will be situated at Soltorget during the three days of the festival.*

## KONTAKT / CONTACT

Dans i Värmland  
+46 (0)54-701 10 70  
info@dansivarmland.nu  
www.dansivarmland.se



## BILJETTER / TICKETS

### SCALATEATERN / THE SCALA THEATRE

Köp dina biljetter till kvällsföreställningarna tisdag 15 juni och torsdag 17 juni på Scalateatern

Adress: Västra Torggatan 1A

Telefon: 054-19 00 80

www.scalateatern.com

*Buy your tickets for the evening performances on Tuesday June 15<sup>th</sup> and on Thursday June 17<sup>th</sup> at the Scala Theatre*

*Address: Västra Torggatan 1A*

*Phone: +46 (0)54-19 00 80*

*www.scalateatern.com*

### WORKSHOPS

Biljetter köps på den plats där workshopen hålls och biljetterna börjas säljas 30 minuter innan workshopen börjar. Först till kvarn!

Pris: 75 kr (kontant betalning)

*Tickets are bought at the place of the workshop, and starts to sell 30 minutes before the workshop starts. First come, first served!*

*Price: SKR 75 (cash only)*